PARLAMENTO EUROPEO

2004 *2009*

Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni

2008/2125(INI)

16.10.2008

EMENDAMENTI
1 - 8

Progetto di parere
Luca Romagnoli
(PE414.048v01-00)

recante raccomandazioni alla Commissione sulla giustizia elettronica
(2008/2125(INI))

AM_Com_NonLegOpinion

Emendamento 1
Marco Cappato, Sarah Ludford

Progetto di parere
Considerado E

Progetto di parere	*Emendamento*
E. considerando che l'obiettivo di creare uno spazio europeo di giustizia è in una certa misura rallentato dallo scarso numero di autorità giudiziarie in grado di accedere alla formazione giudiziaria dell'UE e che gli strumenti elettronici potrebbero contribuire in modo significativo alla diffusione su vasta scala di una cultura giudiziaria europea, che costituisce la base del futuro spazio europeo di giustizia,	E. considerando che l'obiettivo di creare uno spazio europeo di giustizia è in una certa misura rallentato dallo scarso numero di autorità giudiziarie ***e di penalisti*** in grado di accedere alla formazione giudiziaria dell'UE e che gli strumenti elettronici potrebbero contribuire in modo significativo alla diffusione su vasta scala di una cultura giudiziaria europea, che costituisce la base del futuro spazio europeo di giustizia,

Or. en

Emendamento 2
Marco Cappato, Sarah Ludford

Progetto di parere
Considerando G

Progetto di parere	*Emendamento*
G. considerando che l'attuale sistema di raccolta di prove penali in altri Stati membri è ancora basato sugli strumenti lenti e inefficaci offerti dall'assistenza giudiziaria in materia penale e che l'impiego di strumenti tecnologici come la videoconferenza costituirebbe un grande passo avanti nell'assunzione di prove a distanza,	G. considerando che l'attuale sistema di raccolta di prove penali in altri Stati membri è ancora basato sugli strumenti lenti e inefficaci offerti dall'assistenza giudiziaria in materia penale e che***, se del caso ed esclusivamente qualora non rechi pregiudizio alla posizione giuridica del teste,*** l'impiego di strumenti tecnologici come la videoconferenza costituirebbe un grande passo avanti nell'assunzione di prove a distanza,

Or. en

Emendamento 3
Marco Cappato, Sarah Ludford

Progetto di parere
Considerando H

Progetto di parere	*Emendamento*
H. considerando che la creazione di uno spazio europeo di giustizia ***non pregiudica in linea di principio i*** diritti fondamentali dei cittadini dell'UE ***e in particolare la protezione dei dati di carattere personale***, e che la strategia dovrebbe essere attuata nel pieno rispetto degli standard più elevati in materia di protezione dei dati,	H. considerando che la creazione di uno spazio europeo di giustizia ***comporta anche un potenziamento dei*** diritti fondamentali ***e delle salvaguardie procedurali*** dei cittadini dell'UE, e che la strategia dovrebbe essere attuata nel pieno rispetto degli standard più elevati in materia di protezione dei dati

Or. en

Emendamento 4
Panayiotis Demetriou

Progetto di parere
Paragrafo 1 – lettera g

Progetto di parere	*Emendamento*
(g) promuovendo senza indugi la creazione di strumenti, come la videoconferenza, volti a migliorare l'assunzione di prove in altri Stati membri;	(g) promuovendo ***e fornendo*** senza indugi la creazione di strumenti ***e sostegno finanziario***, come la videoconferenza, volti a migliorare l'assunzione di prove in altri Stati membri;

Or. en

Emendamento 5
Marco Cappato, Sarah Ludford

Progetto di parere
Paragrafo 1 – lettera h

Progetto di parere	*Emendamento*
(h) ***garantendo***, ***nella*** preparazione e ***nell'***attuazione del piano d'azione sull'UE-	(h) ***Potenziando, quale parte integrante della*** preparazione e ***dell'***attuazione del

justice, ***il pieno rispetto dei*** diritti fondamentali ***e gli standard più elevati in materia di*** salvaguardie procedurali nei procedimenti penali e ***di*** protezione dei dati.	piano d'azione sull'UE-justice, ***i*** diritti fondamentali***, le*** salvaguardie procedurali nei procedimenti penali e ***la*** protezione dei dati.

Or. en

Emendamento 6
Marco Cappato, Sarah Ludford

Progetto di parere
Allegato – punto 5

Progetto di parere	*Emendamento*
5. (Formazione giudiziaria). Al fine di diffondere la cultura giudiziaria europea e di raggiungere quante più autorità giudiziarie possibili fin dal primo momento della loro entrata in magistratura, a ogni autorità giudiziaria di nuova nomina dovrebbe essere fornito un "pacchetto di sopravvivenza" sotto forma di una chiave CD o USB contenente il trattato UE, il trattato CE, tutti i testi di base sulla cooperazione giudiziaria e le informazioni sui sistemi giudiziari degli altri Stati membri. Inoltre, la Commissione e il Consiglio dovrebbero prestare un'attenzione e un sostegno adeguati agli strumenti di formazione elettronica offerti dalla EJTN, che rappresenta le scuole di formazione giudiziaria in tutta l'Unione europea.	5. (Formazione giudiziaria). Al fine di diffondere la cultura giudiziaria europea e di raggiungere quante più autorità giudiziarie possibili fin dal primo momento della loro entrata in magistratura, a ogni autorità giudiziaria di nuova nomina dovrebbe essere fornito un "pacchetto di sopravvivenza" sotto forma di una chiave CD o USB contenente il trattato UE, il trattato CE, tutti i testi di base sulla cooperazione giudiziaria e le informazioni sui sistemi giudiziari degli altri Stati membri. ***Un simile "pacchetto di sopravvivenza" dovrebbe essere disponibile per i penalisti. Sarebbe inoltre opportuno pensare a eventuali pubblicazioni dell'UE rivolte ai cittadini e contenenti informazioni pratiche sulla cooperazione giudiziaria in ambito comunitario e sui sistemi penali degli altri Stati membri.*** Inoltre, la Commissione e il Consiglio dovrebbero prestare un'attenzione e un sostegno adeguati agli strumenti di formazione elettronica offerti dalla EJTN, che rappresenta le scuole di formazione giudiziaria in tutta l'Unione europea.

Or. en

Emendamento 7
Panayiotis Demetriou

Progetto di parere
Allegato – punto 7

Progetto di parere	*Emendamento*
7. (Videoconferenza). In alcuni Stati membri è estremamente comune il ricorso alla videoconferenza nell'ambito di procedimenti penali. Tale sistema consente di raccogliere prove assumendo le dichiarazioni di imputati, testimoni o esperti fisicamente assenti e fornendo nel contempo un'adeguata protezione delle persone che ne abbiano bisogno. La Convenzione europea del 2000 relativa all'assistenza giudiziaria in materia penale prevede norme per l'audizione di testimoni, imputati ed esperti mediante videoconferenza. La Convenzione è stata ratificata da 24 Stati membri e il Parlamento europeo invita gli Stati membri a completare al più presto il processo di ratifica. Non sono ancora disponibili statistiche sull'applicazione pratica delle videoconferenze. Sembra che tale sistema non sia pienamente sfruttato, anche per la mancanza del necessario supporto elettronico, che deve essere fornito al più presto.	7. (Videoconferenza). In alcuni Stati membri è estremamente comune il ricorso alla videoconferenza nell'ambito di procedimenti penali. Tale sistema consente di raccogliere prove assumendo le dichiarazioni di imputati, testimoni o esperti fisicamente assenti e fornendo nel contempo un'adeguata protezione delle persone che ne abbiano bisogno. La Convenzione europea del 2000 relativa all'assistenza giudiziaria in materia penale prevede norme per l'audizione di testimoni, imputati ed esperti mediante videoconferenza. La Convenzione è stata ratificata da 24 Stati membri e il Parlamento europeo invita gli Stati membri a completare al più presto il processo di ratifica. Non sono ancora disponibili statistiche sull'applicazione pratica delle videoconferenze. Sembra che tale sistema non sia pienamente sfruttato, anche per la mancanza del necessario supporto elettronico, che deve essere fornito al più presto ***dall'UE, congiuntamente all'aiuto finanziario.***

Or. en

Emendamento 8
Marco Cappato, Sarah Ludford

Progetto di parere
Allegato – punto 8

Progetto di parere	*Emendamento*
8. (***Rispetto*** dei diritti fondamentali). Ogni progresso tecnologico è visto con favore, purché non metta a rischio i diritti fondamentali. Tenendo presente questo principio, nell'elaborazione e nell'attuazione della strategia e del piano d'azione deve essere prestata grande attenzione al rispetto dei diritti fondamentali e in particolare delle salvaguardie procedurali e della protezione dei dati, dando ai cittadini dell'UE il diritto di accedere alle informazioni memorizzate e condivise dalle autorità pertinenti, nonché informandoli sugli strumenti di ricorso disponibili.	8. (***Potenziamento*** dei diritti fondamentali ***e delle salvaguardie procedurali***). Ogni progresso tecnologico è visto con favore, purché non metta a rischio i diritti fondamentali. Tenendo presente questo principio, nell'elaborazione e nell'attuazione della strategia e del piano d'azione deve essere prestata grande attenzione al rispetto dei diritti fondamentali e in particolare delle salvaguardie procedurali e della protezione dei dati, dando ai cittadini dell'UE il diritto di accedere alle informazioni memorizzate e condivise dalle autorità pertinenti, nonché informandoli sugli strumenti di ricorso disponibili. ***Una vera e propria strategia di giustizia elettronica non può funzionare senza l'armonizzazione delle salvaguardie procedurali e l'applicazione alla cooperazione in materia penale di adeguate salvaguardie di protezione dei dati.***

Or. en